

みんなの 活動だより

ねん がつ
2014年8月

だい ごう
第24号

はっこう こうほう ぶ かい
発行:MISHOP 広報部会

世界を食べよう ブラジル編開催

「世界を食べよう」のブラジル編が7月12日、連雀コミュニティ・センターで開催されました。中国からの留学生や東京外国語大学ブラジル研究会の学生を含む28人が参加し、4班に分かれて調理と試食をしました。

講師を務めたのはブラジル最南部出身のダ・シルバ・チアゴさん。約3年前に来日して東大大学院で応用数学を学び、今春から大手ゲーム会社でゲーム制作者として働いています。2年前、MISHOP主催のスキーツアーに参加したのを機にLLJで日本語を学び、日本語ボランティア講習で日本語学習者として体験談を話したこともあります。

この日の献立は家庭料理の「トルテーイ」というパスタ料理。ブラジル最南部はイタリアやドイツからの移民が多く住み、両国の影響を受けて、小麦粉を主食とし、チーズを使った料理も作られているとか。トルテーイは小麦粉で作った生地を薄く伸ばして、カボチャとサラミソーセージ、クルミ、チーズなどを混ぜ合わせたあんを包み、大型のギョウザのような形に整えます。茹でて、トマトやタマネギなどを合わせたソースをかけて完成。チーズ入りサラダとワイン代わりにブドウジュースを添えて食べました。

食後はチアゴさんがパワーポイントを使い、面積が日本の22.5倍あるブラジルを5つの地域に分けて、自然や気候、見どころ、舞踊、音楽、料理などを紹介。「地域によって文化が違い、これがブラジル文化だと言えるものはありません」とチアゴさん。

参加者の一人、磯岡和則さんは「世界各地の料理を食べるのが好きなので参加しました。料理教室は初めてでしたが、みんなで作って食べるのが楽しく、またブラジル講座では珍しい話が聴けて、満喫しました」と話していました。

Let's Eat Around the World "Brazil"

On July 12th, "Let's Eat Around the World" was held at Renjaku Community Center. This time, Brazilian cuisine was introduced. There were 28 participants including students from China and students belonging a society for Brazilian Studies at Tokyo University of Foreign Studies.

An instructor for this event was Mr. Tiago da Silva from the southernmost part of Brazil. He came to Japan about three years ago and studied applied mathematics at a graduate school of Tokyo University. He has been working as a game creator at a major game company since this spring. He participated in a ski tour hosted by MISHOP two years ago, and this became an opportunity for him to study Japanese at LLJ.

The main menu for the day was a pasta dish called Tortei. The southernmost part of Brazil has many immigrants from Italy and Germany, and the food is influenced by both countries. Brazil's staple diet is therefore flour, and dishes with cheese are cooked. Tortei is a big gyoza-shaped pasta dish with ingredients such as pumpkin, salami, walnuts, and cheese in it. After it is boiled, it is served with sauce. We had Tortei, salad with cheese, and grape soda instead of wine.



After the meal, Mr. Tiago introduced us the nature, climate, must-see sights, dance, music, cooking, and so on in five different regions in Brazil. He told us that each region has its own culture and there is nothing in particular that indicates Brazilian culture.

One of the participants, Kazunori Isooka, told us that he had fun with cooking and eating with everyone in his first cooking class and enjoyed listening to the lecture and finding out things he didn't know.

こくさいこうりゅう じっこう い いんちょう き 国際交流フェスティバル実行委員長に聞く

25回目の「三鷹国際交流フェスティバル」が9月21日、開催されます。今回はこれまで会場としていた井の頭公園西園競技場が整備中のため、競技場の南にある文化交流広場と新設の野球場が会場になります。新天地での開催について海野達也実行委員長に聞きました。

Q 新しい場所の特徴は

A 緑が多いので、出店者、買い物客とも例年のように日射に悩まされることなく、木陰で快適に過ごせるのではないのでしょうか。競技場と違って一目で会場を見渡せないのですが、そぞろ歩きながらテントショップやMISHOPステーションをたどるので、発見の楽しみがあると思います。子どもゾーンは野球場の中に設けるので思い切り走り回れます。ステージは小振りになりますが木立の中に作られますので、これまではない雰囲気になるのでは。

Q 出店数など変わりますか

A 昨年よりやや少ない約60のテントショップが出店できる場所を用意しました。キッチンカーは昨年より増やしました(約20台)。昨年まで各エリアで行っていた舞踊やゲームなどは3カ所のMISHOPステーション前で展開する予定です。

Q 会員の方々へ呼びかけを

A 新しい会場なので案内など大勢のボランティアの力が必要です。ぜひご協力ください。



(写真は昨年の国際交流フェスティバルから)

We asked a leader of the committee of the festival about this year's wishes and goals.

The venue of the festival has been changed to a new place, which is around the newly built baseball stadium in Inokashira Park.

Question : Please tell us about the features of the new venue.

Answer : There are a lot of trees in the area, so it must be more comfortable for both the visitors and retailers. Compared to the previous place, it's spread out and you can't see everything at once, so it could be more fun, because you never know what's going on until you turn around the corner, etc. The main stage for music and dance will be built at a place with lots of trees, so it's going to be a nice change as well.

Question : Will the number of shops change ?

Answer : Slightly smaller number of shops will participate this year, 60 shops and 20 kitchen cars will provide food and crafts from all over the world. And all sorts of attractions like dances and games of the world will be shown in front of "MISHOP Station".

Question: Any comment to members ?

Answer: Because it's a new venue, we need a lot of volunteers to help visitors to be oriented etc. We are expecting your cooperation !

へんしゅうしつ 編集室 Message from the Editors

「世界を食べよう」の企画から準備、実施まで担当しているのがイベント部会(一般の部)です。今回は材料のクルミが健康食品ブームのために品薄で、買い集めるのに一苦労だったとか。おかげでカボチャとクルミがたっぷり入ったトルテイを堪能できました。ありがとうございました。

Event Division (general section) is in charge of plan, preparation and operation for "Let's Eat Around the World." We heard that this time walnuts were running short because of the strong trend in consumption of health foods. However, thanks to those who tried hard to find them, we were able to enjoy Tortei filled with pumpkin and walnuts. Thank you very much.